

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
повышения квалификации


М.Г. Троянский

06.06.2023

дата

ПРОГРАММА КУРСА

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

(Японский язык для общих целей,
комплексный коммуникативный курс)

Уровень владения языком: B1 (JLPT N3)

136 академических часов

Москва
2023

Автор: Кузнецова Елена Михайловна

Программа курса: Японский язык для общих целей, комплексный коммуникативный курс

Уровень владения: B1 Intermediate (JLPT N3)

Москва: «Дипломатическая академия МИД Российской Федерации», 2023 г.

«СОГЛАСОВАНО»

Автор

Руководитель ЦИИЯ




Е.М. Кузнецова

О.В. Семенова

1. Наименование курса Японский язык для общих целей, комплексный коммуникативный курс, Уровень B1 Intermediate (JLPT N3)¹

2. Планируемые результаты обучения по курсу:

Целью освоения курса является формирование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на японском языке в широком диапазоне тем общего характера;

- зрелое владение всеми видами чтения оригинальной литературы, формирование навыков аннотирования;
- владение всеми видами подготовленного и неподготовленного монологического высказывания, в том числе такими видами как изложение содержания прочитанного и/или прослушанного материала, его анализа и обоснования собственной точки зрения в устной и письменной форме с использованием различной терминологии;
- освоение обучающимися навыков межкультурной коммуникации на японском языке.

В результате освоения курса обучающийся должен:

Знать:

- систему языковых знаний, включающую в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, особенностей письменности и закономерностей функционирования японского языка;
- общую и терминологическую лексику в рамках тем, определенных программой;
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания – композиционными элементами текста;
- основы перевода с японского языка на русский язык.

Уметь:

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на японском языке, полученную из печатных, аудио и визуальных источников в рамках сферы общения (лекции и выступления на иностранном языке, радио- и телепередачи, аудио- и видеозаписи, непосредственное общение с носителями языка);
- переводить со словарем тексты общего характера уровня сложности B1 (JLPT N3) в рамках тематики, указанной в программе, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- уметь достаточно свободно вести беседу на общие темы, практически без затруднения понимать на слух то, что говорит собеседник в повседневной жизни, использовать в речи сложные грамматические конструкции;
- соблюдать в процессе создания текста нормы речевого и неречевого поведения, принятые в соответствующей профессиональной сфере.

Владеть:

- различными видами чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, аналитического);
- терминологическим вокабуляром по различным проблемам в рамках тем, определенных программой; словарный запас на данном уровне составляет от 2000 до 3000 фраз и слов.

3. Входные требования для освоения курса Японский язык для общих целей, комплексный коммуникативный курс, Уровень B1 Intermediate (JLPT N3)

- **Грамматика:** Углубление в уже изученные области грамматики и расширение знаний грамматических конструкций.
- **Фонетика:** Улучшение навыков произношения. Знание исключений правил

¹ Соответствует уровню N3 международного экзамена Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

чтения, интонаций и ударений.

- **Лексика:** Знание основных способов образования слов (аффиксация, корнесложение, основосложение).

- **Разговор:** Умение поддерживать разговор в ряде часто встречающихся ситуаций.

- **Аудирование:** Владение навыком улавливать общий смысл при просмотре телевизионных передач, фильмов и т.д.

- **Чтение:** Умение извлекать информацию из оригинальных текстов.

- **Письмо:** Способность изложения повседневных событий в письменном виде.

4. При освоении курса **Японский язык для общих целей, комплексный коммуникативный курс, Уровень B1 Intermediate (JLPT N3)** необходимым условием является знание японского языка на уровне **A2 – Pre-Intermediate (JLPT N4)** и владение следующими «входными» навыками и умениями:

- активное владение японским языком, умение применять данный язык для решения общих вопросов;

- готовность вести переписку, диалог на японском языке в рамках уровня поставленных задач;

- способность выполнять письменные и устные переводы несложных материалов общей направленности с японского на русский язык;

- владение техникой установления контактов и умения поддерживать общение на японском языке;

- умение работать с первичными текстами на японском языке, собирать и первично обобщать фактический материал, делая основные выводы.

5. **Содержание курса, структурированное по темам (разделам) с указанием их объемов (в академических часах) и видов учебных занятий**
Общий объем курса составляет 136 академических часов.

6. **Содержание дисциплины**

В течение всего срока изучения дисциплины обучающиеся закрепляют и совершенствуют свои знания в области **грамматики** в следующих направлениях:

- отработка и дальнейшее закрепление различных грамматических структур;

- сравнительные формы и сложные сравнительные конструкции;

- залоги (страдательный, побудительный, побудительно-страдательный);

- придаточные предложения со значением причины, цели, времени, определения и т.д.;

- использование служебных слов, союзов, отглагольных послелогов для построения связного текста.

В области **лексики** в течение всего срока изучения курса **Японский язык для общих целей, комплексный коммуникативный курс, Уровень B1 Intermediate (JLPT N3)** обучающиеся работают над расширением словарного запаса в рамках изучаемых тем, знакомятся с типами словообразования; полисемией, синонимией, антонимией; свободными и устойчивыми словосочетаниями и фразеологизмами.

В период занятий обучающиеся совершенствуют следующие виды речевой деятельности:

- **Аудирование.** Понимание устных высказываний и сообщений общего характера, изложение их содержания.

- **Чтение.** Владение всеми видами чтения оригинальной литературы общего содержания.

- **Говорение.** Совершенствование навыков и умений практического общения на японском языке таких как: участие в беседах, выражение обширного реестра коммуникативных намерений (информирование, пояснение, уточнение и др.); владение

всеми видами монологического высказывания, в том числе такими видами, как краткое сообщение по теме и т.д.

- Письмо. Формирование умения готовить тезисы, электронные письма и др.
- Перевод. Формирование базовых переводческих компетенций на материале текстов общего характера средней сложности. Письменный и устный перевод текстов с японского языка на русский.

**Учебно-тематический план курса Японский язык для общих целей,
комплексный коммуникативный курс,
Уровень B1 Intermediate (JLPT N3)**

№	Тема	Языковое содержание	Письмо	Аудирование	Кол-во часов
1	Знакомство. Общение на уровне языка.	Побудительный и страдательный залог. Императив. Устойчивые грамматические конструкции.	Короткое неофициальное эл. письмо. Теоретические вопросы иероглифики	Разговор о значимых событиях в жизни человека.	5
2	Безопасность. Экстренные ситуации. Стихийные бедствия.	Значения страдательного залога в японском языке. Устойчивая грамматическая конструкция <i>кото-ни суру</i> . Значения 4-ой основы глагола. Запрет. Придаточные предложения со значением уступки с союзом <i>нони</i> . Противительный союз <i>кэрэдо</i> . Отглагольные послелог <i>-ни цуйтэ</i> , <i>-ни ёттэ</i> .	Написание объяснительной. Иероглифика уровня N3.	Телерепортаж о землетрясениях в Японии. Экскурсия в храм Кинкаудзи. Обращение в полицию/скорую помощь.	12
3	Болезни. Травмы. Больница. Аптека.	Побудительно-страдательный залог. Ограничительные частицы <i>дакэ</i> , <i>бакари</i> . Выражение значения только что свершившегося действия. Значение одновременности действий. Вероятность. Совет, рекомендация. Устойчивая грамматическая конструкция <i>-ни тигай най</i> .	Описание симптомов болезни. Иероглифика уровня N3.	Разговор в аптеке. Обращение в больницу/травматологический пункт.	12

4	Транспорт. Путешествия. Экскурсии.	Условное придаточное с союзом <i>нара.</i> Вежливая речь (<i>кэйго</i>). Почтительные глаголы. Страдательный залог. Вежливые префиксы. Императив.	Написание рекламного объявления для продажи товара. Иероглифика уровня N3.	Разговор о волнении за друзей. Объявления в транспорте. Экскурсия в г. Никко.	12
5	Стиль жизни. Питание.	Глаголы направленности действия: уровни вежливости. Длительный вид. Придаточные цели с союзным словом <i>тамэ, нони.</i>	Чтение и написание отзыва на фильм. Иероглифика уровня N3.	Диалог об использовании бонусов. История создания лапши быстрого приготовления. Разговор о потреблении мяса и овощей.	12
6	Погода. Экология. Окружающая среда.	Суффикс <i>-со:</i> . Вспомогательное значение глаголов <i>ику, куру.</i> Наречия. Глагол <i>сугиру.</i>	Написание дневниковой записи. Иероглифика уровня N3.	Обсуждение экологических проблем в Японии и мире. Прогноз погоды. Диалог в парикмахерской.	12
7	Здоровый образ жизни. Питание. Спорт.	Условно-временные придаточные предложения с союзным словом <i>баай.</i> Уступительный союз <i>нони.</i>	Написание ответа на письмо с просьбой дать совет. Иероглифика уровня N3.	Телефонный разговор. Диалог о появлении карри в Японии.	3
Промежуточный контроль					2
8	Искусство. Литература.	Сравнительные конструкции. Ономатопозитические слова.	Написание хайку. Иероглифика уровня N3.	Разговор о любимых книгах. Диалог о неудачном дне.	5
9	Будущее. Технологии.	Субстантиваторы. Выражение предположения. Придаточные уступки.	Написание текста о планах на будущее. Иероглифика уровня N3.	Разговор о технологиях будущего.	5.5
10	Традиции. Обычаи.	Страдательный, побудительный, побудительно- страдательный залог. Форма <i>-тэ ару, -тэ оку.</i>	Написание писем по различным праздничным случаям. Иероглифика уровня N3.	Беседа о приятных и неприятных воспоминаниях людей. Описание чувств и эмоций. Чтение «Повести о дуплистом дереве»	12

11	Жилой квартал. Дом. Интерьер.	Кэйго. Учетные просьбы. Уступительные придаточные с обобщающим значением.	Написание письма с извинением. Иероглифика уровня N3.	Похвала, извинения, просьбы. Описание традиционного японского дома.	5.5
12	Японский язык в сравнении с другими языками мира.	Сравнение условно- временных форм. Косвенная речь. <i>Гайрайго</i> и их японские аналоги.	Чтение инструкций. Написание объявления. Иероглифика уровня N3.	Разговор о заимствованных словах в японском языке.	5.5
13	Отношения между людьми.	Выражение желания, чтобы было совершенно действие. Устойчивая грамматическая конструкция <i>кото-ни нару</i> . Оправдания.	Описание таблиц и диаграмм. Иероглифика уровня N3.	Телефонный разговор с просьбой перенести встречу.	5.5
14	Вежливый язык и разговорная речь.	Разговорная речь: частицы, стяжки. Выражение желания совершить действие (2-е, 3-е лицо).	Написание заявления. Иероглифика уровня N3.	Передача послания другому человеку. Запись сообщения на автоответчик.	5.5
15	Континенты. Города и страны.	Устойчивая грамматическая конструкция <i>ё:-то суру</i> . Двойные падежи. Вежливое выражение собственного мнения.	Пересказ исходного текста с выражением собственного мнения. Иероглифика уровня N3.	Объяснение дороги. Разговор о поездках.	5.5
16	Мечты. Идеалы.	Различные значения стяжки <i>тмэ</i> . Намерение совершить действие. Служебное слово <i>бакари</i> .	Написание письма- просьбы с целью провести мероприятие. Иероглифика уровня N3.	Разговор о воплощении собственной мечты. Встреча в аэропорту.	5.5
17	Страхи. Фобии.	Вежливый запрет. Разговорные стяжки отрицательных форм. Частицы <i>нанка</i> , <i>нантэ</i> .	Написание электронного письма с вежливым отказом. Иероглифика уровня N3.	Японские страшилки. Диалог о ракуго.	5.5
18	Наука.	Повторение пройденного материала.	Повторение пройденных иероглифов.	Разговор о собственных научных исследованиях.	3
	Экзамен				2

Основная учебная литература, необходимая для освоения курса

1. Стругова Е. В., Шефтелевич Н. С. Читаем, пишем, говорим по-японски: в 2 т. Т. 2. Изд. 6-е. - М.: Издательский дом ВКН, 2018. 336 с.
2. Minna no Nihongo. Начальный уровень. Часть 2. Изд. 2-е. - Tokyo: 3A Networks, 2016. 247 p.
3. Minna no Nihongo. Тексты для чтения. Изд. 2-е. - Tokyo: 3A Networks, 2016. 91 p.
4. Minna no Nihongo. Средний уровень. Часть 1. - Tokyo: 3A Networks, 2008. 203 p.
5. Shibata M. Everyday listening in 50 days: Listening Tasks for Intermediate. Vol. 1. - Tokyo: Bonjinsha, 2009. 64 p.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимые для освоения дисциплины

NHK News Web Easy - <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>
Hirogaru - <https://hirogaru-nihongo.jp/>
1000 moji - <https://www.1000moji.com/>
Bunsuke's Newsletter - <https://bunsuke.substack.com/archive>
Nippon Talk - <https://www.nippontalk.com/en>